

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

15 päivänä toukokuuta 2003

asiassa C-160/01 (Sozialgericht Leipzigin esittämä ennakkoratkaisupyyntö) Karen Mau vastaan Bundesanstalt für Arbeit <sup>(1)</sup>

*(Neuvoston direktiivi 80/987/ETY – Kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan palkkaturva-ajanjakson viimeinen päivä on velkojen yhteistä tyydyttämistä koskevan menettelyn aloittamispäätöksen tekopäivä silloin, kun työsuhde on kyseisenä päivänä vielä voimassa – EY 141 artikla – Hoitovapaalla olevien naispuolisten työntekijöiden välillinen syrjintä – Jäsenvaltion vastuu yhteisön oikeuden rikkomisesta)*

(2003/C 158/06)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-160/01, jonka Sozialgericht Leipzig (Saksa) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Karen Mau vastaan Bundesanstalt für Arbeit ennakkoratkaisun työntekijöiden suojaa työnantajan maksukyvyttömyystilanteesta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä lokakuuta 1980 annettun neuvoston direktiivin 80/987/ETY (EYVL L 283, s. 23) 3 ja 4 artiklan sekä EY 141 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit C. W. A. Timmermans, D. A. O. Edward (esittelevä tuomari), P. Jann ja S. von Bahr, julkisasiamies: J. Mischo, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 15.5.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Työntekijöiden suojaa työnantajan maksukyvyttömyystilanteesta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä lokakuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/987/ETY 3 artiklan 2 kohtaa ja 4 artiklan 2 kohtaa on tulkittava siten, että niiden kanssa on ristiriidassa Sozialgesetzbuch III:n (Saksan sosiaalisia kysymyksiä koskeva laki, III osa) 183 §:n 1 momentin kaltainen kansallisen lainsäädännön säännös, jossa määritellään, että työnantajan maksukyvyttömyyden alkamispäivä on maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamishakemusta koskevan päätöksen tekopäivä eikä kyseisen hakemuksen jättämispäivä.
- 2) Direktiivin 80/987/ETY 3 ja 4 artiklassa tarkoitettua ”työsuhteen” käsitettä on tulkittava siten, ettei se kata ajanjaksoja, jotka eivät luonteensa vuoksi voi johtaa maksamattomiin palkkasaataviin. Näin ollen se ei kata ajanjaksoa, jonka aikana työsuhde on hoitovapaan johdosta keskeytynyt ja jonka perusteella ei tästä syystä synny lainkaan palkkaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 173, 16.6.2001.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

15 päivänä toukokuuta 2003

asiassa C-193/01 P: Athanasios Pitsiorlas <sup>(1)</sup>

*(Muutoksenhaku – Päätös 93/731/EY – Oikeus tutustua neuvoston asiakirjoihin – Päätös 1999/284/EY – Oikeus saada tietoja Euroopan keskuspankin asiakirjoista ja arkistoista – Euroopan valuuttajärjestelmän vahvistamisesta tehty Basel/Nyborg-sopimus – Asiakirjaan tutustumista koskevan oikeuden epääminen – Epäävästä päätöksestä myöhässä nostettu kanne – Anteeksiannettava erehdys)*

(2003/C 158/07)

(Oikeudenkäyntikieli: kreikka)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-193/01 P, Athanasios Pitsiorlas, Thessaloniki (Kreikka), edustajanaan asianajaja dikigoros D. Papafilippou, jossa valittaja vaatii muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (ensimmäinen jaosto) asiassa T-3/00, Pitsiorlas vastaan neuvosto ja Euroopan keskuspankki, 14.2.2001 antaman määräyksen (Kok. 2001, s. II-717) kumoamista, ja jossa vastapuolina ovat: Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinaan M. Bauer ja D. Zachariou) ja Euroopan keskuspankki, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit C. W. A. Timmermans (esittelevä tuomari), D. A. O. Edward, P. Jann ja A. Rosas, julkisasiamies: A. Tizzano, kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 15.5.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kumotaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-3/00, Pitsiorlas vastaan neuvosto ja Euroopan keskuspankki, 14.2.2001 antama määräys.
- 2) Euroopan unionin neuvoston ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa esittämä oikeudenkäyntiväite hylätään.
- 3) Asia palautetaan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi siltä osin kuin Pitsiorlas on vaatinut, että neuvoston 30.7.1999 tekemä päätös ja Euroopan keskuspankin 8.11.1999 tekemä päätös, joilla evättiin häneltä oikeus tutustua erääseen asiakirjaan, kumotaan.
- 4) Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

(<sup>1</sup>) EYVL C 200, 14.7.2001.